

MUSE fácil de leer

Guía del museo
con información
fácil de entender



MUSE

Proyecto a cargo de



Traducción en español

Angelica Cetto y Martino Siciliano

Instituto de Educación Secundaria

Sophie Magdalena Scholl - Trento

Maquetación

Ilary Tenorio Camacho

Istituto Sacro Cuore - Trento

Proyecto de Alternancia Escuela

Trabajo “Te cuento el MUSE...

en todos los idiomas”

Fotos: Archivo del MUSE

Septiembre de 2023

Planta 4

Altas cumbres

Planta 3

Laberinto de la biodiversidad,

Discovery room

Planta 2

Geología de los Dolomitas, Riesgos

ambientales, Exposiciones temporales

Planta 1

Prehistoria alpina, FabLab,

Sostenibilidad e innovación

Planta 0

Gimnasio de la ciencia,

Maxi Ooh!

Planta -1

Historia de la vida, Galería del ADN,

Invernadero tropical



MUSE

Desde 2013 la ciudad de Trento tiene un nuevo museo de ciencias que se llama MUSE.

MUSE es uno de los museos más importantes de Italia.

El museo se encuentra en el nuevo barrio de Trento que se llama Le Albere.

El barrio y el museo fueron diseñados por el famoso arquitecto Renzo Piano.



En el barrio Le Albere
podemos encontrar muchas cosas
como, por ejemplo:
el museo, tiendas,
la Biblioteca Universitaria Central,
jardines y viviendas.

Cerca del museo
está el Palacio de Le Albere.

El Palacio de Le Albere
es un edificio importante
para la historia de Trentino.

Hace muchos años,
el Palacio de Le Albere
era la casa de verano
del Príncipe Obispo.

El Príncipe Obispo era el jefe
de la Iglesia y de la ciudad.

El museo, visto desde fuera,
tiene una forma
que recuerda a las montañas.

Alrededor del museo
y en el barrio Le Albere
hay canales y estanques de agua.

En los días soleados
el agua de los estanques
se refleja en las vidrieras,
es decir, se ve la imagen
del agua reflejada en las ventanas.

En la zona verde,
donde no hay casas,
entre el Palacio de Le Albere
y el museo, hay huertos
que también usan las escuelas
para hacer algunas actividades.
Detrás de los huertos
hay un gran invernadero,
donde se cultivan las plantas
a la temperatura apropiada
y donde las personas
que trabajan en el museo
estudian y cultivan
muchos tipos de plantas
que provienen de todo el mundo
y, sobre todo,
de los países tropicales.

Cuando entramos en el museo
siempre hay mucha luz natural.

Las paredes del museo
son transparentes
porque hay grandes ventanales
que dejan pasar la luz
y es como estar siempre al aire libre.



El museo es sostenible
porque fue construido con materiales
que se encuentran en la naturaleza
y que no contaminan
el medio ambiente.

Por eso, el museo ha recibido
la Certificación Leed Gold,
que es un documento oficial.

Este documento dice que el museo
esfuerza mucho
para consumir poca energía.



MUSE describe la naturaleza
a partir de las personas
y de su relación
con todos los seres vivos.

Los contenidos del museo
siguen dos líneas imaginarias:
la primera línea es vertical
y se eleva desde el centro del museo,
donde hay un gran espacio vacío.

Este espacio llega hasta el techo
y es muy alto.

Este espacio vacío
es para que las personas
experimenten lo que significa
escalar una montaña
y cómo se sienten las personas
a muchos metros del suelo.



En este espacio vacío,
colgados de cables de acero
muy finos,
hay algunos animales
que viven en Trentino
para que todos puedan verlos.
Todos los animales
están suspendidos
a diferentes alturas
porque viven en las montañas
a diferentes altitudes.



Por ejemplo: el águila está arriba,

mientras el buey está abajo.

La segunda línea es horizontal

como las plantas del museo.

El museo tiene cinco plantas

que podemos visitar como queramos,

es decir,

andando de abajo hacia arriba

o al contrario.

Cada planta está dividida

en dos zonas.

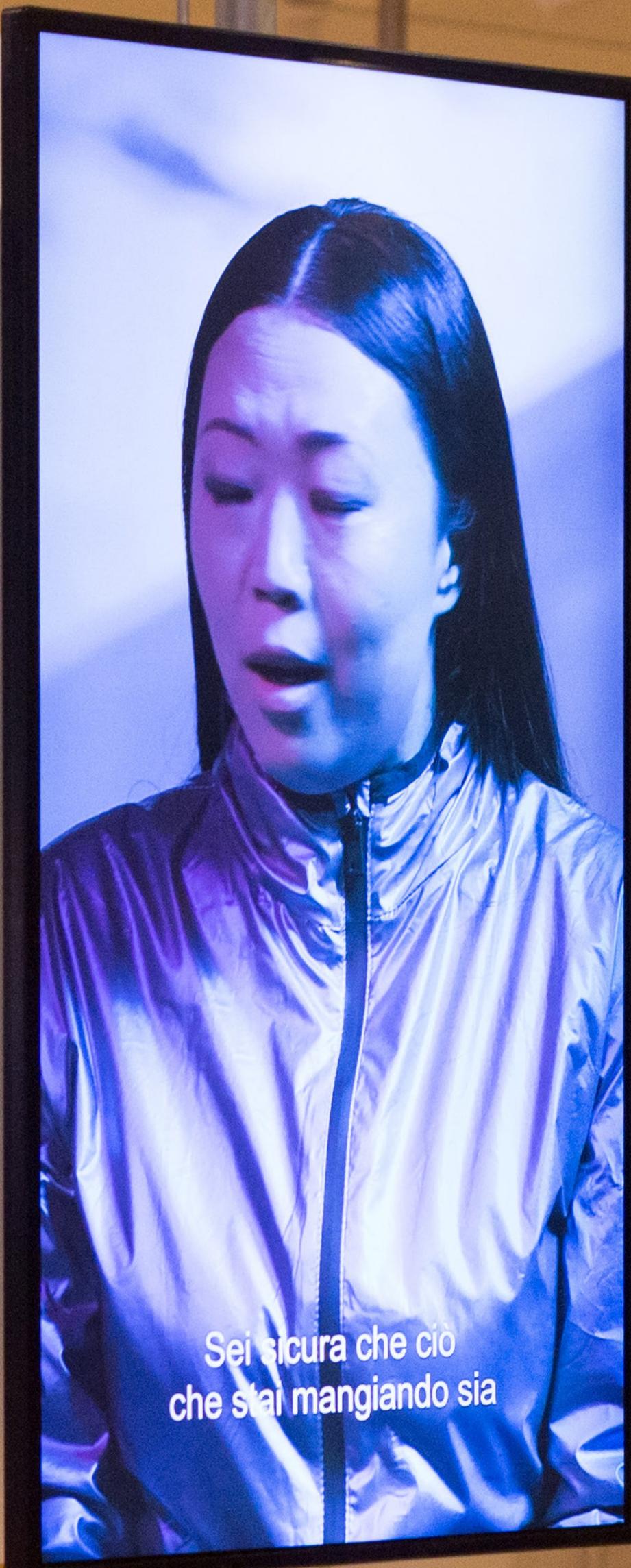
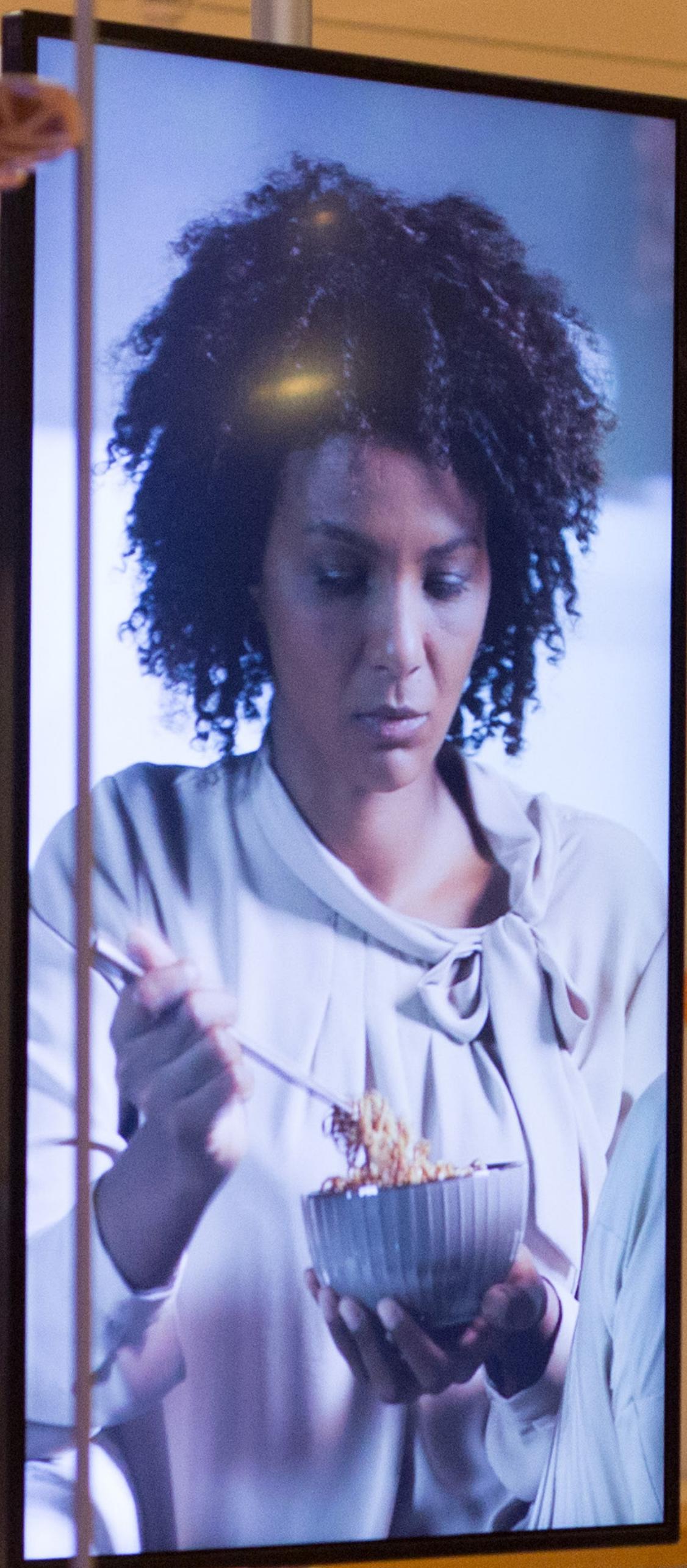
En la primera zona podemos vivir

una experiencia emocionante.

En la segunda zona

podemos explorar en profundidad

algunos temas:



Sei sicura che ciò
che stai mangiando sia



por ejemplo, podemos ver un vídeo,

leer textos

y observar restos arqueológicos.

Los restos arqueológicos son objetos que tienen muchísimos años y que se encontraron después de largas búsquedas.

Los restos arqueológicos

generalmente se colocan en vitrinas,

pero los arquitectos

y las personas que trabajan

en el museo

decidieron ponerlos

sobre unas mesas

sin utilizar las vitrinas,

para que no haya barreras

entre nosotros y los objetos.



Los animales que hay en el museo
son el resultado de la taxidermia.

La taxidermia
es una técnica para conservar
y para mostrar un animal
que murió de forma natural.

Con esta técnica se conserva
solo la piel del animal.

Con la piel se cubre un molde
con la forma del cuerpo del animal.

El cuerpo del animal reconstruido
tiene una posición natural
para que parezca aún vivo.



En la primera planta hay habitaciones con las paredes de cristal donde podemos observar a las investigadoras y a los investigadores que están trabajando.

Las investigadoras y los investigadores son personas que estudian todas las cosas de la naturaleza que vemos en el museo.

Planta 4

La cuarta planta nos muestra el medio ambiente de alta montaña. En una parte de la planta podemos entrar en un túnel para vivir una experiencia inmersiva. Aquí podemos ver un vídeo proyectado en las dos paredes largas. El vídeo nos muestra muchas cosas como, por ejemplo, lo hermoso que es el paisaje de alta montaña, pero también cuáles son los peligros de la montaña.



Los peligros de la montaña
son, por ejemplo:
las avalanchas, es decir,
cuando la nieve
corre por la ladera de la montaña
y cae rápidamente hacia el valle;
las tormentas, el frío,
la caída de rocas.

Fuera del túnel,
en una pared de roca,
hay una lengua de hielo,
es decir, la parte más baja
de un glaciar.

Un glaciar está hecho de nieve
y hielo.

En el museo podemos tocar
la lengua de hielo
para poder sentir lo fría que está.
Cerca de la lengua de hielo
hay un pequeño prado
con plantas de montaña reales.
El conjunto de las plantas
se llama flora.



En la otra parte de la planta
hay mesas
con muchas cosas y vídeos
que nos explican bien algunas cosas.
Por ejemplo, nos explican:
cómo algunas plantas
y algunos animales
se han adaptado
a los cambios climáticos;
qué es el alpinismo
y cuáles son los deportes
que se pueden practicar
en la montaña;
qué es la exploración, es decir,
la búsqueda y el descubrimiento
de nuevos lugares.

Planta 3

En la tercera planta encontramos un recorrido llamado Laberinto de la Biodiversidad. La biodiversidad es un conjunto de muchos animales y plantas que viven juntos, en el mismo ambiente. En el laberinto pasamos a través de los ambientes de la montaña, de los más altos, como las praderas alpinas, a los más bajos, como los bosques. Aquí también encontramos los animales que viven en ella como el oso pardo, que es uno de los símbolos de Trentino.



Al salir de este recorrido encontramos al lobo, que está volviendo a vivir en los Dolomitas.

Al otro lado del laberinto hay una habitación que parece un bosque.

Aquí los niños y las niñas pueden explorar, tocar las plantas, observar las huellas de los animales y oler los perfumes del bosque.

Esta habitación se llama Discovery Room, estas palabras en inglés significan habitación del descubrimiento.

Planta 2

La segunda planta habla de la historia de los Dolomitas, que son las montañas típicas del Trentino-Alto Adige.

La planta nos explica cómo nacieron estas montañas.

Hace muchos años había un mar tropical en el lugar donde están ahora los Dolomitas.

Esta variación se explica a través de algunos vídeos.

En la segunda planta se pueden ver algunas rocas, algunos fósiles y algunos minerales.



Planta 2

En esta planta se habla también de los recursos del subsuelo, que pueden ser: las piedras para hacer los monumentos y la pavimentación, las piedras preciosas y los metales, como el aluminio.

En la segunda planta hay un acuario con agua salada y peces tropicales.

Este acuario nos muestra el ambiente en el que nacieron los Dolomitas.

En la misma planta hay también un espacio muy grande que es mitad acuario y mitad terrario.

Dentro del acuario-terrario hay un reptil que se llama basilisco. El basilisco es un animal que es capaz de correr sobre el agua.



En esta planta se habla también del riesgo ambiental, es decir, de las catástrofes causadas por los peligros de la naturaleza.

Los peligros de la naturaleza son,

por ejemplo:

los derrumbes, las avalanchas,

las inundaciones y los terremotos,

que cambian la forma del terreno

y pueden ser un riesgo muy grave

para todas las personas.

En esta planta nos explican
lo que hace la Protección Civil.

La Protección Civil
es una organización
que controla el territorio
y ayuda a las personas
cuando hay peligros.

Planta 1

La primera planta también está dividida en dos zonas.

En una de las dos hay un recorrido que tiene forma de espiral que cuenta la historia de los seres humanos antiguos.

Los seres humanos antiguos son las personas que vivían en la prehistoria, es decir hace muchísimos años.

Estas personas vivían en los Alpes, es decir, en las montañas que se encuentran en la frontera al norte de Italia.



En esta zona podemos ver:

- las figuras humanas hechas de material sintético;
- los restos humanos y objetos prehistóricos;
- algunos vídeos;
- las explicaciones de la prehistoria.

En la otra zona

se habla del futuro de las personas y de la Tierra.

Aquí hay algunas mesas que nos demuestran, con objetos y vídeos, cómo estamos cambiando el ambiente en el que vivimos.



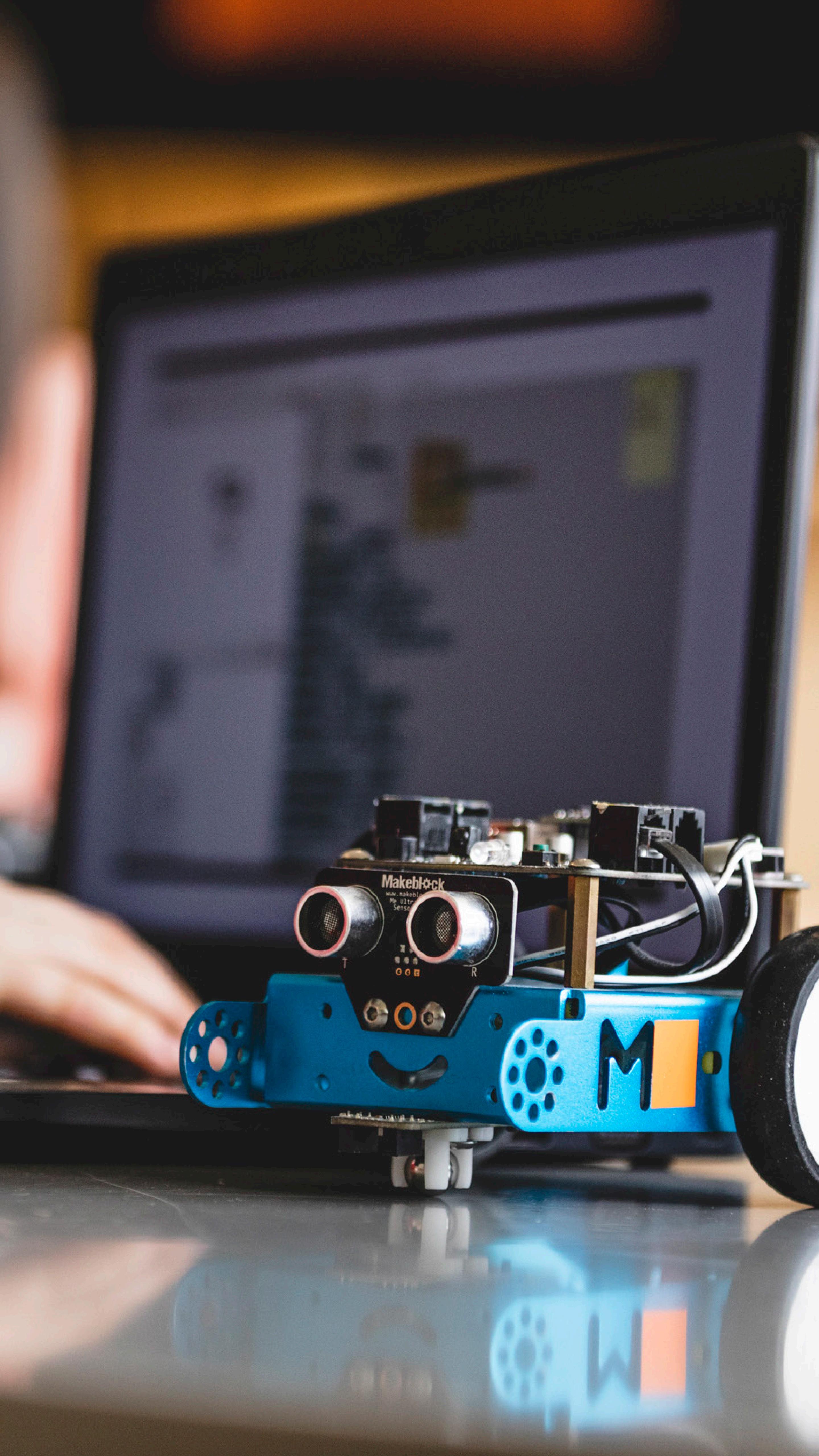
Esta es una de las zonas
más importantes del museo,
porque nos dice cómo está la Tierra.

El museo trata
de emocionarnos,
de hacernos entender
que nuestro comportamiento
cambia el medio ambiente
y el clima.

El clima que se vuelve más cálido
trae consigo el peligro
de más inundaciones.

En el centro de esta zona
hay una esfera muy grande.

Esta esfera está colgada del techo
y se llama Science on a sphere.



Estas palabras en inglés significan ciencia sobre una esfera.

Sobre esta esfera podemos ver, por ejemplo:

- cómo está distribuida la población sobre la Tierra;
- las rutas de vuelo de los aviones;
- el cielo y las estrellas;
- la superficie de Marte.

En esta zona hay también un laboratorio que se llama FabLab.

En este laboratorio se usan algunas máquinas, controladas por ordenadores, para inventar y crear cosas nuevas.

En este laboratorio se hacen cursos para jóvenes y adultos.

Le pietre dipinte di Riparo Dalmeri

Riparo Dalmeri è un vero e proprio "scritto" per quanto riguarda la più antica frequentazione delle Alpi da parte dell'Uomo. La scoperta di numerose pietre dipinte in ocre rossa con varie raffigurazioni, permette nuove interpretazioni sull'arte e sulla spiritualità degli antichi cacciatori-raccolitori della fine del Paleolitico, visuti circa 13.000 anni fa.

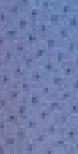
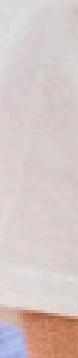
Le pietre dipinte

I ne' painted stones
of the Dalmeri rock shelter

The Dalmeri rock shelter is a unique treasure trove for studies of the earliest presence of humans in the Alps. The discovery of numerous stones painted with various depictions in red ochre has led to new interpretations of the art and spirituality of the ancient hunter-gatherers who lived at the end of the Paleolithic era, approximately 13,000 years ago.

Die bemalten Steine
aus dem Riparo Dalmeri

Der Felsüberhang Riparo Dalmeri ist eine wertvolle Dokumentation der ältesten Besiedlung der Alpen.



Descubrimiento: Cueva Dalmeri

En una zona de Trentino,
que se llama Valsugana,
el investigador científico del museo
Giampaolo Dalmeri
encontró una cueva donde vivían
los seres humanos antiguos
de los Alpes.

Los Alpes son las montañas
que se encuentran
en la frontera norte de Italia.

Las personas que vivían en la cueva,
comían los animales que cazaban,
como las cabras montesas,
y las bayas y raíces que recogían.

Aquí se encontraron algunas piedras muy importantes.

Sobre estas piedras hay dibujos de animales, de personas y de muchos símbolos.

También se encontraron huesos y cuernos de animales usados para practicar algunos ritos.

Los ritos son gestos, movimientos y cantos hechos por las personas en grupos.

Gracias a este descubrimiento,
las investigadoras
y los investigadores científicos
saben que también
los seres humanos antiguos
buscaban un contacto
con la naturaleza.

Planta 0

En el centro de la planta cero
o planta baja,
se encuentra
el gimnasio de la ciencia.

El gimnasio de la ciencia
es una zona del museo
donde podemos hacer experimentos
para conocer y entender
las leyes de la naturaleza.

Los experimentos y las actividades
que se pueden hacer aquí
nos ayudan a pensar
y a hacer descubrimientos
como las científicas y los científicos.



Planta 0

En la planta baja está también el Maxi Ooh!, es decir, un espacio donde los niños y las niñas de 0 a 5 años, acompañados por una persona adulta, pueden divertirse mucho.

En este espacio los niños y las niñas pueden moverse como quieran, tocar con las manos, sentir, escuchar y observar muchas cosas.

El Maxi Ooh! es un lugar sencillo y tranquilo.

Planta 0

En el Maxi Ooh! hay un espacio donde una persona del museo dice cómo comportarse y qué se puede hacer allí.

En esta zona te puedes relajar en los sofás, leer un libro y jugar.

En el Maxi Ooh! hay también tres habitaciones que se parecen a tres burbujas.

En la primera burbuja los niños y las niñas pueden ver qué pasa cuando se desplazan en el bosque.

En la segunda burbuja
los niños y las niñas
pueden oír qué pasa
cuando están en el bosque.

En la tercera burbuja
se experimenta el baño sensorial.

Planta -1

En el subterráneo
se habla de evolución
es decir, de cómo nació y cambió
la vida sobre la Tierra
desde la antigüedad hasta hoy.

Se habla
de las primeras formas de vida,
de los animales extintos,
es decir, que ya no existen,
como los dinosaurios,
y los mamíferos
que viven en todo el mundo.

Los mamíferos son los animales
que amamantan a los cachorros.



En el museo hay muchos animales que parecen vivos: estos animales murieron por causas naturales y su piel fue usada para mostrarnos cómo son cuando están vivos, en la naturaleza.

Esta técnica se llama taxidermia.

Entre los mamíferos también hay una musaraña elefante de cabeza gris.

Este mamífero fue descubierto en 2008 en Tanzania, en África, por un grupo de investigadoras y investigadores científicos del museo.

De este descubrimiento
hablaron todos los periódicos
y la televisión,
porque el descubrimiento
de un mamífero
es algo muy raro en estos años.
En una esquina de la planta
está el arbusto
de la evolución humana,
es decir, un estante y una pared
donde está marcado
el tiempo que ha pasado
durante nuestro camino evolutivo.
El arbusto de la evolución
nos explica todos los pasos,
desde los primeros seres humanos
hasta nosotros hoy.

En la pared se ven
las especies humanas antiguas
que vivieron antes que nosotros.
Hoy, nosotros, en toda la tierra,
somos una sola especie:
Homo sapiens.



En la siguiente sala
nos explican qué es el ADN
y nos cuentan la historia de la vida.

El ADN es algo que se encuentra
en las células
y contiene la información
fundamental para la vida.

Después de esta sala
hay un gran espacio
para exposiciones
que solo duran unos pocos meses.

Al final de esta sala
hay grandes acuarios
con agua dulce,
que es el agua de los ríos
y de los lagos.

Dentro de los acuarios
viven los peces y las plantas
de Tanzania.

Tanzania es un país de África.



Después de pasar por esta sala entramos en el invernadero tropical.

Dentro de este lugar viven las plantas y algunos animales de las montañas de Tanzania.

Entrar en el invernadero es como entrar en un verdadero bosque tropical, entre ranas y aves y entre plantas como el cacao, el café, el plátano y la vainilla. Investigadoras y investigadores científicos del museo también estudian las plantas y los animales de Tanzania.



MUSE - Museo delle Scienze
Corso del Lavoro e della Scienza, 3
38122 Trento

www.muse.it

